

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 juillet 2013

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 4 juillet 1956
relative à la protection des dénominations,
signes et emblèmes de la Croix-Rouge
en vue de sa mise en conformité
avec le Protocole additionnel
aux Conventions de Genève
du 12 août 1949, relatif à l'adoption
d'un signe distinctif additionnel
(Protocole III) adopté à Genève
le 8 décembre 2005**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. Stefaan VAN HECKE

SOMMAIRE

Pages

I. Exposé introductif	3
II. Discussion des articles et votes.....	4

Document précédent:

Doc 53 **2925/ (2012/2013):**
001: Projet de loi.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 juli 2013

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 4 juli 1956 tot
bescherming van de benaming "Rode-
Kruis", van de tekens en emblemen
van het Rode-Kruis met het oog op de
overeenstemming ervan met het Aanvullend
Protocol bij de Verdragen van Genève van
12 augustus 1949 betreffende de aanvaarding
van een aanvullend onderscheidend embleem
(Protocol III), aangenomen te Genève
op 8 december 2005**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Stefaan VAN HECKE**

INHOUD

Blz.

I. Inleidende uiteenzetting	3
II. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	4

Voorgaand document:

Doc 53 **2925/ (2012/2013):**
001: Wetsontwerp.

6681

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**
Président/Voorzitter: Kristien Van Vaerenbergh

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Sophie De Wit, Koenraad Degroote, Sarah Smeyers, Kristien Van Vaerenbergh
PS	Mohammed Jabour, Laurence Meire, André Perpète, Özlem Özen
CD&V	Sonja Becq, Raf Terwingen
MR	Philippe Goffin, Marie-Christine Marghem
sp.a	Renaat Landuyt
Ecolo-Groen	Stefaan Van Hecke
Open Vld	Carina Van Cauter
VB	Bert Schoofs
cdH	Christian Brotcorne

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Siegfried Bracke, Daphné Dumery, Theo Francken, Miranda Van Eetvelde, Ben Weyts
Karine Lalieux, Yvan Mayeur, N
Stefaan De Clerck, Gerald Kindermans, Liesbeth Van der Auwera
Corinne De Permentier, Denis Ducarme, Charles Michel
Rosaline Mouton, Peter Vanvelthoven
Juliette Boulet, Fouad Lahssaini
Patrick Dewael, Sabien Lahaye-Battheu
Gerolf Annemans, Peter Logghe
Joseph George, Benoît Lutgen

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid:

INDEP-ONAFH Laurent Louis

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:	Afkortingen bij de nummering van de publicaties:
DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA: Questions et Réponses écrites	QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN: Séance plénière	PLEN: Plenum
COM: Réunion de commission	COM: Commissievergadering
MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel : publications@lachambre.be	Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de sa réunion du 16 juillet 2013.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, fait observer que le projet de loi à l'examen vise à adapter la loi du 4 juillet 1956 relative à la protection des dénominations, signes et emblèmes de la Croix-Rouge afin de la mettre en conformité avec le troisième Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949. Ce troisième Protocole, adopté le 8 décembre 2005, consacre l'adoption d'un signe distinctif additionnel aux emblèmes de la croix rouge et du croissant rouge.

Le troisième Protocole a en effet pour principal objectif de compléter les dispositions des Conventions de Genève et de leurs deux premiers Protocoles additionnels par l'adoption d'un emblème distinctif additionnel, l'"emblème du troisième Protocole" ou "cristal rouge". Cet emblème additionnel vise à renforcer la valeur protectrice du signe distinctif, notamment dans des contextes opérationnels où les emblèmes existants de la croix rouge ou du croissant rouge s'avèreraient perçus, à tort, comme étant marqués politiquement ou religieusement et, de ce fait, rendraient incertaine la protection des personnes qui les arborent.

Un autre objectif du troisième Protocole vise à permettre à certains États et à certaines Sociétés nationales d'adopter un emblème, autre que celui de la croix rouge et du croissant rouge, dans lequel ils puissent se reconnaître. Cette nouvelle possibilité contribue à renforcer l'universalité du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge en permettant l'intégration en son sein des Sociétés nationales qui refusaient jusqu'alors d'adopter exclusivement la croix rouge ou le croissant rouge.

Ainsi, le troisième Protocole autorise désormais les Sociétés nationales des États qui y sont parties à inclure, dans l'emblème du troisième Protocole, un emblème reconnu ou une combinaison d'emblèmes, comme la croix et le croissant rouges.

Le troisième Protocole fait obligation aux États qui en deviennent Parties d'assurer à "l'emblème du troisième Protocole" ou "cristal rouge" un traitement et une protection identiques à ceux accordés aux emblèmes déjà existants. Il est dès lors proposé dans le présent projet

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 16 juli 2013.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie, stelt dat het wetsontwerp de aanpassing beoogt van de wet van 4 juli 1956 tot bescherming van de benaming "Rode-Kruis", van de tekens en emblemen van het Rode-Kruis, teneinde deze wet in overeenstemming te brengen met het derde aanvullend protocol bij de verdragen van Genève van 12 augustus 1949. Dat derde protocol, aangenomen op 8 december 2005, bekrachtigt de aanvaarding van een aanvullend onderscheidend teken bij de emblemen van het rode kruis en van de rode halve maan.

De voornaamste doelstelling van Protocol III bestaat in de aanvulling van de bepalingen van de Verdragen van Genève en van de eerste twee Aanvullende Protocollen ervan door de aanvaarding van een aanvullend onderscheidend embleem, het "embleem van het derde Protocol" of "rode kristal". Dit aanvullend embleem beoogt de beschermende waarde van het embleem te versterken, in het bijzonder in operationele contexten waarbij de bestaande emblemen van het rode kruis of van de rode halve maan ten onrechte zouden worden beschouwd als emblemen met een politieke of godsdienstige connotatie en daardoor de bescherming van de personen die ze dragen onzeker kunnen maken.

Een andere doelstelling van protocol III bestaat erin, sommige Staten en sommige nationale verenigingen de mogelijkheid te geven om een embleem te aanvaarden dat verschilt van het rode kruis en de rode halve maan, en waarin zij zich kunnen herkennen. Deze nieuwe mogelijkheid draagt bij tot het versterken van de universaliteit van de Internationale Rode Kruis- en Rode Halve Maanbeweging door toe te staan dat de nationale verenigingen, die tot dan weigerden uitsluitend het rode kruis of de rode halve maan te aanvaarden, erin worden opgenomen.

Zo laat het derde protocol de nationale verenigingen van de staten die partij erbij zijn voortaan toe om in het embleem van het derde protocol een erkend embleem of een combinatie van emblemen, zoals het rode kruis en het rode kristal, op te nemen.

Het derde protocol verplicht de Staten die partij worden ertoe, ervoor te zorgen dat "het embleem van het derde protocol" of "rode kristal" dezelfde behandeling en bescherming krijgen als de reeds bestaande emblemen. Er wordt in dit wetsontwerp dan ook voorgesteld aan

de loi de rencontrer cette obligation par le biais d'une modification de l'article 1^{er} de la loi du 4 juillet 1956 relative à la protection des dénominations, signes et emblèmes de la Croix-Rouge. Cette modification vise à ajouter aux emblèmes déjà protégés en droit belge (la croix rouge, la croix de Genève, le croissant rouge et le lion et soleil rouges) l'emblème du troisième Protocole et le cristal rouge.

Dans le même temps, il est proposé d'effectuer une modification purement formelle relative à la graphie des emblèmes énumérés dans l'article 1^{er} de la loi du 4 juillet 1956 pour en supprimer les majuscules et les traits d'union. Cette rectification vise à suivre le prescrit du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge qui recommande, lorsqu'il est question des emblèmes et non des institutions, l'usage des minuscules en début de mot et l'abandon du trait d'union.

Le présent projet de loi a été élaboré au sein de la Commission interministérielle de droit humanitaire, organe consultatif du Gouvernement pour la mise en œuvre du droit international humanitaire en Belgique. Le Conseil d'État, dans son avis n° 53.009/2 du 3 avril 2013, n'a pas émis d'observation de fond sur le présent projet.

Cette modification législative permettra à la Belgique de devenir partie au troisième Protocole, comme elle s'y est engagée à plusieurs reprises devant des instances internationales. Cet engagement avait en effet été formulé par la Belgique lors de la XXX^{ème} Conférence internationale de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge en 2007. N'ayant pu être honoré en raison de la chute prématurée du Gouvernement, la Belgique a réitéré cet engagement lors de la Conférence suivante. Cet engagement à ratifier fait également l'objet de la recommandation n° 5 du Conseil des droits de l'homme des Nations unies dans le cadre du rapport intérimaire de la Belgique relatif à l'examen périodique universel.

II. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

deze verplichting tegemoet te komen door een wijziging van artikel 1 van de wet van 4 juli 1956 tot bescherming van de benaming "Rode-Kruis", van de tekens en emblemen van het Rode-Kruis. Deze wijziging is erop gericht, aan de in het Belgische recht al beschermde emblemen (het rode kruis, het kruis van Genève, de rode halve maan en de rode leeuw en zon) het embleem van het derde protocol en het rode kristal toe te voegen.

Tegelijkertijd wordt voorgesteld om een puur formele wijziging door te voeren met betrekking tot het grafische beeld van de in het eerste artikel van de wet van 4 juli 1956 opgesomde emblemen, om de hoofdletters en koppeltekens eruit te schrappen. Die rechtzetting is erop gericht, de bepalingen van de internationale beweging van het Rode Kruis en de Rode Halve Maan te volgen, die het gebruik van kleine letters bij het begin van een woord en het schrappen van koppeltekens aanbevelen wanneer het gaat om de emblemen en niet om de instellingen.

Dit wetsontwerp is uitgewerkt in de Interministeriële Commissie voor Humanitair Recht, een adviesorgaan van de regering inzake de tenuitvoerlegging van het internationaal humanitair recht in België. De Raad van State heeft in zijn advies nr. 53 009/2 van 3 april 2013 geen fundamenteel commentaar gegeven op dit ontwerp.

Door deze wetswijziging kan België partij worden bij het derde protocol, aangezien België zich daartoe meermaals heeft verbonden ten aanzien van internationale instanties. Dat engagement is immers geformuleerd door België tijdens de XXX^e internationale conferentie van het Rode Kruis en de Rode Halve Maan in 2007. Aangezien dat engagement niet kon worden nagekomen door de vroegtijdige val van de regering, heeft België dat engagement tijdens de volgende conferentie herhaald. Dat engagement dat moet worden bekrachtigd maakt tevens het voorwerp uit van aanbeveling nr. 5 van de Mensenrechtenraad van de Verenigde Naties in het kader van het interim-rapport van België met betrekking tot het universeel periodiek onderzoek.

II. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

L'article 2 vise à mettre l'article 1^{er} de la loi du 4 juillet 1956 en concordance avec le Protocole III aux Conventions de Genève.

Mme Sophie De Wit (N-VA) soutient, au nom de son groupe, cette modification de loi, qui améliorera la protection des personnes qui portent l'emblème de la croix rouge. L'intervenante souligne toutefois que le Protocole III en question a été adopté dès 2005. Pourquoi cette modification de loi s'est-elle fait attendre aussi longtemps?

Mme De Wit s'interroge en outre sur les conséquences concrètes de cette modification de loi pour la Croix-Rouge de Belgique. Les nouveaux emblèmes seront-ils également utilisés en Belgique?

M. Stefaan De Clerck (CD&V) se rallie à la dernière question de Mme De Wit. Il souhaite par ailleurs savoir pourquoi il est également question, dans le texte de loi, d'un "lion rouge". Où ce symbole est-il utilisé?

M. Bert Schoofs (VB) rappelle les principes de la Croix-Rouge et souligne que cette organisation n'a pas d'origine confessionnelle. Le symbole de la croix vient, historiquement, du drapeau suisse, avec une inversion des couleurs. Plus tard, d'autres symboles ont été ajoutés afin de souligner que la Croix-Rouge ne poursuivait pas d'objectifs religieux.

Il est donc regrettable que des collaborateurs de la Croix-Rouge ou du Croissant-Rouge soient parfois la cible de tirs dans des zones de conflits, et ce, en raison de la prétendue signification religieuse du symbole. L'intervenant ne voit aucune objection à ce que l'on garantisse mieux la neutralité que prône la Croix-Rouge.

La ministre souligne que le projet de loi était déjà prêt depuis tout un temps, mais qu'il s'est fait attendre en raison de la dissolution anticipée des Chambres en 2010 et de la longue période de formation du gouvernement qui s'en est suivie.

Le nouvel emblème pourrait être utilisé par les forces armées belges déployées à l'étranger conformément à l'article 2, § 4, du Protocole III, c'est-à-dire à titre temporaire et dans le but de renforcer la protection du personnel en fonction des circonstances locales.

Le lion-et-soleil rouge a été reconnu par la Convention de Genève du 27 juillet 1929 à la demande de ce qui était, à l'époque, la Perse. Depuis 1980, le lion-et-soleil

Art. 2

Artikel 2 strekt ertoe het artikel 1 van de wet van 4 juli 1956 in overeenstemming te brengen met het Protocol III bij de Verdragen van Genève.

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) steunt namens haar fractie deze wetswijziging, die tot een betere bescherming van de dragers van het embleem van het Rode Kruis zal leiden. Spreker merkt wel op dat het betreffende Protocol III al in 2005 is aangenomen. Waarom heeft deze wetswijziging zo lang op zich laten wachten?

Mevrouw De Wit is bovendien benieuwd naar de concrete gevolgen van deze wetswijziging voor het Belgische Rode Kruis. Zullen de nieuwe emblemen ook in België gebruikt worden?

De heer Stefaan De Clerck (CD&V) sluit zich aan bij de laatste vraag van mevrouw De Wit. Daarnaast wil hij weten waarom er in de wettekst ook sprake is van een "rode leeuw". Waar wordt dat symbool gebruikt?

De heer Bert Schoofs (VB) herinnert aan de principes van het Rode Kruis en benadrukt dat deze organisatie geen confessionele oorsprong kent. Het kruissymbool is historisch afkomstig van de Zwitserse vlag, met een inversie van de gebruikte kleuren. In een latere fase zijn er nog andere symbolen bijgekomen, om te onderstrepen dat het Rode Kruis geen religieuze doelen had.

Het is dan ook te betreuren dat medewerkers van het Rode Kruis of de Rode Halve Maan in conflictgebieden soms onder vuur komen te liggen door de vermeende religieuze betekenis van het symbool. Spreker heeft geen enkel probleem met een betere garantie van de neutraliteit die het Rode Kruis voorstaat.

De minister wijst er op dat het wetsontwerp al een hele tijd klaar lag, maar als gevolg van de voortijdige ontbinding van de Kamers in 2010 en de daarop volgende langdurige regeringsvorming op zich heeft laten wachten.

Eventueel gebruik van het nieuwe embleem door de in het buitenland opererende Belgische strijdkrachten zal gebeuren overeenkomstig artikel 2, § 4, van het Protocol III, dat wil zeggen tijdelijk en teneinde de bescherming van het personeel te verhogen in functie van de plaatselijke omstandigheden.

De rode leeuw en zon werd erkend bij het Verdrag van Genève van 27 juli 1929 op vraag van het toenmalige Perzië. De rode leeuw en zon wordt sinds 1980 niet

rouge n'est plus utilisé par l'Iran actuel, mais l'Iran pourrait en théorie revenir sur cette décision. C'est pourquoi le lion-et-soleil rouge a été conservé dans les conventions.

L'article 2 est adopté à l'unanimité.

*
* *

L'ensemble du projet de loi est adopté à l'unanimité.

Le rapporteur,

La présidente,

Stefaan VAN HECKE

Kristien
VAN VAERENBERGH

Articles qui nécessitent une disposition d'exécution (art. 78.2 du Règlement): *nihil*.

meer gebruikt door het huidige Iran, maar Iran zou in theorie op deze beslissing kunnen terugkomen. Daarom wordt de rode leeuw en zon in de verdragen behouden.

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Het gehele wetsontwerp wordt eenparig aangenomen.

De rapporteur,

De voorzitter,

Stefaan VAN HECKE

Kristien
VAN VAERENBERGH

Artikelen die een uitvoeringsbepaling vergen (art. 78.2 van het Reglement): *nihil*.